



Conseil mondial de l'énergie  
WORLD ENERGY COUNCIL

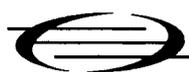
# L'ÉNERGIE POUR LE MONDE DE DEMAIN

*Le temps de l'action*



DÉCLARATION 2000 du CME

DÉCLARATION 2000 DU CME



Conseil mondial de l'énergie

WORD ENERGY COUNCIL

# L'ÉNERGIE POUR LE MONDE DE DEMAIN

*Le temps de l'action*

Traduit de l'anglais par  
S. Villaron

2000



Editions TECHNIP 27 rue Ginoux 75737 Paris Cedex 15, FRANCE

## DIRIGEANTS DU CONSEIL MONDIAL DE L'ÉNERGIE

<i>Président</i>	<b>M. Don Jordan</b> (États-Unis)
<i>Président de l'Assemblée exécutive</i>	<b>M. Jim Adam</b> (États-Unis)
<i>Vice-Présidents de l'Assemblée exécutive</i>	<b>Dr. Joaquin Tredinick</b> (Venezuela)
	<b>M. Antonio del Rosario</b> (Philippines)
	<b>M. Göran Ahlström</b> (Suède)
	<b>M. Carlos Pierro</b> (Argentine)
	<b>Dr. Emad El-Sharkawi</b> (Égypte)
<i>Président du Comité des Études</i>	<b>M. François Ailleret</b> (France)
<i>Président du Comité des Programmes</i>	<b>M. Kieran O'Brien</b> (Irlande)
<i>Président du Comité administratif</i>	<b>M. Ross Sayers</b> (Hong Kong, Chine)
<i>Secrétaire général</i>	<b>M. Gerald Doucet</b>

## COMITÉS MEMBRES DU CONSEIL MONDIAL DE L'ÉNERGIE

Afrique du Sud	France	Nouvelle-Zélande
Albanie	Gabon	Pakistan
Algérie	Ghana	Paraguay
Allemagne	Grèce	Pays-Bas
Arabie Saoudite	Hong Kong, Chine	Pérou
Argentine	Hongrie	Philippines
Australie	Islande	Pologne
Autriche	Inde	Portugal
Bahreïn	Indonésie	République Slovaque
Biélorussie	Iran (Rép. islamique d')	République Tchèque
Belgique	Irlande	Roumanie
Bolivie	Israël	Royaume-Uni
Botswana	Italie	Russie (Féd. de)
Brésil	Japon	Sénégal
Bulgarie	Jordanie	Singapour
Burundi	Kenya	Slovénie
Cameroun	Lettonie	Sri Lanka
Canada	Libye	Suède
Chili	Lituanie	Suisse
Chine	Luxembourg	Swaziland
Congo (Rép. démocratique du)	Macédoine (Rép. de)	Syrie (Rép. Arabe de)
Corée (Rép. de)	Malaisie	Taiwan, Chine
Côte d'Ivoire	Mali	Tanzanie
Croatie	Maroc	Thaïlande
Danemark	Mexique	Trinité-et-Tobago
Égypte	Monaco	Tunisie
Espagne	Mongolie	Turquie
Estonie	Namibie	Ukraine
États-Unis	Népal	Uruguay
Éthiopie	Niger	Venezuela
Finlande	Nigeria	Yémen

# Avant-propos

Pendant plus de 75 ans, le Conseil Mondial de l'Énergie (CME) a orienté sa recherche, ses études, ses programmes régionaux et techniques, de manière à favoriser la production et l'utilisation durables de l'énergie pour le plus grand bien de tous. Il s'agit d'une organisation mondiale, pluri-énergies, disposant d'un soutien important de la part d'entreprises privées, de compagnies publiques, de pouvoirs publics, d'universités et de personnalités éminentes, dans près de cent pays où se situent tous les plus grands marchés de production et de consommation d'énergie.

En 1993, le CME a publié *L'Énergie pour le monde de demain*, une étude influente du développement énergétique aux niveaux mondial, régional et national. Cette étude comprenait un programme d'actions à entreprendre d'ici 2020, émanant du travail de plus de 500 experts et élaboré par une commission composée d'éminentes personnalités de toutes les régions du monde. Traduite en une douzaine de langues et largement citée, elle a contribué à améliorer la compréhension, par les décideurs, des facteurs qui jouent un rôle-clé dans le développement durable. Cependant, les informations nouvelles maintenant disponibles ont conduit le CME à réévaluer les hypothèses et les analyses de *L'Énergie pour le monde de demain* et à se focaliser avec plus de précision sur les actions de politique énergétique.

Une nouvelle commission, dont la composition est donnée en annexe 1 de la présente Déclaration, a été constituée en 1998 pour accomplir ce travail, sous la présidence du Dr. Giuseppe Maria Sfligiotti, président du Comité italien du CME. Il fut aidé par deux vice-présidents : le Dr. Gerhard Ott, président du Comité allemand et précédemment président de l'Assemblée exécutive du CME, et le Dr. Emad El-Sharkawi, président du Comité égyptien et vice-président régional du CME pour l'Afrique. Un projet de cette Déclaration fut examiné, lors d'un séminaire spécial pendant la réunion de l'Assemblée exécutive du CME à Cracovie en septembre 1999. De nombreux comités membres du CME ont apporté une importante contribution à cette Déclaration.

Le CME est reconnaissant envers toutes ces personnes et les remercie pour l'étendue et la pertinence de leurs contributions à ce travail.

Les dirigeants du CME assument l'entière responsabilité de cette Déclaration. Elle correspond à un large consensus d'opinions sur la plupart des sujets, mais quand ceci n'a pas été possible, mention expresse en est faite dans le document. Le CME espère que cette Déclaration aidera les décideurs, les dirigeants de l'industrie de l'énergie et le grand public, à chaque instant consommateurs d'énergie, à maîtriser les défis auxquels le monde est confronté s'il veut rester sur la voie d'un développement énergétique durable, pendant les deux décennies qui nous séparent de 2020.

P.J. Adam  
*Président de l'Assemblée  
Exécutive du CME*

François Ailleret  
*Président du Comité des Études  
du CME*

# Table des matières

Dirigeants et Comités Membres du CME.....	V
Avant-propos.....	VII
<b>Résumé.....</b>	<b>1</b>
<b>1 Introduction.....</b>	<b>17</b>
1.1 Les objectifs de la présente Déclaration.....	18
1.2 La démarche.....	20
1.3 L'audience visée.....	21
1.4 Le plan de la présente Déclaration.....	22
<b>2 Le rapport de 1993. Analyse de la demande d'énergie.....</b>	<b>25</b>
2.1 La croissance de la population.....	27
2.2 Le développement économique et social.....	30
2.3 Les questions financières.....	32
2.4 Les conditions institutionnelles.....	33
2.5 Les problèmes d'environnement locaux, régionaux et mondiaux.....	35
2.6 Efficacité de la fourniture et de l'utilisation d'énergie.....	36
2.7 L'innovation technique et sa diffusion.....	41
2.8 L'accès à une énergie moderne en quantité suffisante dans le monde en développement.....	45
2.9 Conclusion.....	47
<b>3 Le programme international pour l'environnement.....</b>	<b>49</b>
3.1 Le processus de l'accord cadre des Nations Unies sur le changement climatique.....	50
3.2 La démarche du panel intergouvernemental d'experts sur le changement de climat.....	56
3.3 9 <sup>e</sup> Conférence des Nations Unies sur le Développement Durable.....	58
3.4 Les émissions de carbone.....	58
3.5 L'économie du changement climatique.....	63
3.6 Conséquences pour l'industrie de l'énergie.....	65
3.7 Conclusions.....	70

<b>4</b>	<b>Les objectifs énergétiques du CME pour 2020</b> .....	73
4.1	Une énergie accessible : fournir à tous des services énergétiques modernes.....	74
4.2	Une énergie disponible : maintenir la continuité et la qualité de l'approvisionnement.....	84
4.3	Une énergie acceptable : prendre en compte les aspects sociaux et la protection de l'environnement.....	96
4.4	Conclusion.....	104
<b>5</b>	<b>Les actions de politique énergétique</b> .....	107
5.1	Action 1 : Faire fructifier les avantages de la libéralisation des marchés et mettre en place une régulation appropriée.....	107
5.2	Action 2 : Maintenir ouvertes toutes les options énergétiques.....	113
5.3	Action 3 : Réduire le risque politique des investissements dans les grands projets énergétiques.....	116
5.4	Action 4 : Le prix de l'énergie doit couvrir les coûts et doit être recouvré.....	119
5.5	Action 5 : Promouvoir une plus grande efficacité énergétique.....	122
5.6	Action 6 : Susciter des partenariats financiers contribuant à la protection de l'environnement.....	125
5.7	Action 7 : Mettre à la disposition des pauvres une énergie abordable.....	127
5.8	Action 8 : Financer la R&D et le déploiement.....	130
5.9	Action 9 : Faire progresser l'éducation et l'information du public.....	133
5.10	Action 10 : Faire de l'éthique une composante forte de la gouvernance des systèmes énergétiques.....	134
5.11	Le temps de l'action.....	137
<b>6</b>	<b>Post-scriptum</b> .....	139
	<b>Annexe 1</b> .....	143
	<b>Annexe 2</b> .....	147
	<b>Glossaire</b> .....	185

## Résumé

### L'OBJET DE LA DÉCLARATION DE L'AN 2000 DU CONSEIL MONDIAL DE L'ÉNERGIE

Cette Déclaration examine les hypothèses et les actions à entreprendre contenues dans *L'Énergie pour le monde de demain* qui fut publié initialement par le Conseil Mondial de l'Énergie en 1993. Les informations et les données réunies dans *L'Énergie pour le monde de demain* par la prestigieuse Commission nommée par le CME datent de dix ans. Depuis, le secteur mondial de l'énergie a changé.

Parmi les messages pertinents du document de 1993, le rôle-clé de l'énergie dans le développement était considéré comme l'un des plus importants. Alors que beaucoup pensaient à l'époque, et déclarent toujours aujourd'hui, que le rôle de l'énergie a diminué d'importance et que croissance économique et demande d'énergie peuvent être découplées grâce à des programmes de réduction de l'intensité énergétique, le message de *L'Énergie pour le monde de demain* rappelait que la santé, l'accès à l'eau, l'alimentation, l'enseignement et bien d'autres aspects fondamentaux du bien-être ne peuvent être améliorés sans qu'une énergie moderne ne devienne disponible pour tous.

*L'Énergie pour le monde de demain* concluait également que, même si de bonnes politiques et de bonnes mesures étaient rapidement mises en œuvre pour placer le développement énergétique du monde sur une trajectoire plus satisfaisante, il était probable qu'aucun changement radical n'interviendrait dans les tendances énergétiques d'ici à 2020. Cet horizon était trop proche pour que de nouvelles technologies, des changements dans les équipements industriels, des attitudes et des modes de comportements différents, des réformes institutionnelles puissent avoir une incidence majeure au plan mondial. *L'Énergie pour le monde de demain* invitait à entreprendre au plus tôt des actions au niveau local, afin de pouvoir engager le processus de changement.